

Fiche pédagogique: Téléphone – Cendrillon

Public cible	Élèves du troisième degré ASO, filière langues modernes, niveau B1-B2.
Objectifs des activités	<ul style="list-style-type: none"> - Écouter (CO) : ET 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8 - Parler (EO) : ET 19, 21, 24, 26 - Lire (CE) : ET 10, 11, 12, 16, 17 - Écrire (EE) : ET 30, 32, 37, 38, 41 - Attitudes : ET 45*, 46*, 49* - Connaissances : ET 42

Avant (activités 1 → 6)

Activité 1

(CO) Avant de lire à haute voix le texte ci-dessous, le prof dit aux élèves : « Je vais lire un petit fragment. Écoutez bien, car après la lecture, je vous demanderai de qui le texte parle et de quel genre de texte il s'agit. »

A la mort de son père, elle devient la servante de sa belle-mère et de ses deux demi-sœurs. Son rêve est de se rendre au bal que donne le prince. Avec l'aide de sa tante la fée, elle se retrouve merveilleusement habillée et peut assister au bal jusqu'à minuit. Elle ne voit pas filer le temps et s'enfuit au premier coup de minuit. Dans sa course, elle perd une pantoufle.

Activité 2

(Voc) Qui connaît d'autres contes de fées que Cendrillon ? → Après chaque réponse le prof montre l'image correspondante (voir annexe 1).

Activité 3

(CE) Les contes de fées : à quels écrivains pensez-vous ? Consultez le site web d'Efteling en français : <https://www.efteling.com/fr/a-propos-efteling/contes-de-fees/auteurs>. Il y a trois introductions, une de Hans Christian Andersen, une des frères Grimm et une de Charles Perrault. Formez des groupes de trois élèves, chacun lit une introduction d'un auteur différent. Écrivez les mots-clés du texte ci-dessous.

Hans Christian Andersen / les frères Grimm / Charles Perrault :

(EO) Après cet exercice, chaque élève raconte aux deux autres ce qu'il a lu sur l'auteur.

Activité 4

(EE) Vous recevez un fragment de la BD sur la princesse Libellule dont les bulles sont vides et une enveloppe dans laquelle il y a les bulles remplies. C'est à vous de remplir la BD en recopiant les phrases dans le bon ordre. (voir annexe 2 pour le fragment 'vide' et les phrases)

Met opmerkingen [EB1]: CO ET 1 het onderwerp bepalen in narratieve teksten

Met opmerkingen [EB2]: CE ET 12 relevante informatie selecteren uit informatieve teksten

Met opmerkingen [EB3]: EO ET 19 gelezen informatieve teksten navertellen

Activité 5

(EO) Formulez des phrases oralement en combinant les colonnes. La phrase doit former un thème typique d'un conte de fées.

Un prince / le héros ...	sauver organiser être aidé par embrasser être ami avec trouver arrêter rencontrer chercher	le véritable amour une fée des monstres des animaux une princesse un trésor un bal une princesse endormie un bandit
--------------------------	--	---

Activité 6

(CE) Vous allez lire un autre fragment de la BD sur la princesse Libellule : <https://www.la-boite-a-bulles.com/book/151> (extraits 0 à 4). Cherchez une ressemblance et une différence avec les contes de fées comme on les connaît. → ressemblance = une princesse qui cherche un prince, différence = la princesse est moderne/féministe (elle crée sa propre entreprise, elle veut être indépendante avant d'avoir un prince)

Met opmerkingen [EB4]: CE ET 10 de hoofdgedachte achterhalen in artistiek-literaire teksten

1. Compréhension orale

Chanson : https://www.youtube.com/watch?v=GCxnoNq74U&ab_channel=InaChansons

Vous allez écouter une chanson « Cendrillon » du groupe de rock français Téléphone qui est sortie en 1982. La chanson parle d'un autre type de Cendrillon et des différentes périodes de sa vie. Vous recevez les paroles (voir annexe 3). Si vous les scannez, de combien d'étapes de sa vie on parle ?

[La classe est divisée en trois groupes] Retournez la feuille avec les paroles, vous ne la regardez plus. Le premier groupe fait attention à la première strophe, le deuxième groupe à la deuxième strophe et le troisième groupe à la troisième strophe. Après la première écoute, le prof demandera à chaque groupe de quelle période de sa vie il s'agit et si elle vit la vie comme un conte de fées.

Met opmerkingen [EB5]: CO ET 8 zich blijven concentreren ondanks het feit dat ze niet alles begrijpen

Met opmerkingen [EB6]: CO ET 4 relevante informatie selecteren uit artistiek-literaire teksten

Vous recevez des bouts de papier et sur chacun il y a une phrase qui résume une petite partie de la chanson. Lisez-les. Maintenant, vous allez écouter la chanson pour la deuxième fois et vous mettez les phrases dans le bon ordre.

Met opmerkingen [EB7]: CO ET 3 de gedachtegang volgen van artistiek-literaire teksten
 CO ET 6 de informatie van artistiek-literaire teksten op overzichtelijke en persoonlijke manier ordenen
 CO ET 8 de vermoedelijke betekenis van onbekende woorden en uitdrukkingen afleiden uit de context

Cendrillon devient alcoolique.
Cendrillon est accro aux drogues.
Cendrillon est devenue mère.
Cendrillon mène une vie heureuse.
Cendrillon se prostitue.
Cendrillon se suicide.
Cendrillon tombe amoureuse.
Son mari l'a quittée pour une autre.

Tout le monde a réussi à le faire ? Vous pouvez retourner les paroles de nouveau. Quel bout de papier vous avez mis en premier ? Et vous pouvez trouver cela où dans les paroles ? Etc.

(EO) **Qu'est-ce qu'est le message principal de la chanson ?** [une discussion en classe suit, la réponse : la vie n'est pas comme un conte de fées.] Vous recevez quelques mots-clés sur le thème : l'utopie, l'alcool et les drogues, la solitude, la tromperie. Et aussi un schéma de révision pour exprimer une opinion (voir annexe 4). **À deux, exprimez votre accord ou désaccord concernant le message principal (vous pouvez utiliser les mots-clés pour étayer votre opinion).** Donc, pourquoi la vie réelle n'est pas comme un conte de fées ?

Met opmerkingen [EB8]: CO ET 2 de hoofdgedachte achterhalen in artistiek-literaire teksten

Met opmerkingen [EB9]: CO ET 3 de gedachtegang volgen van artistiek-literaire teksten
CO ET 7 een oordeel vormen over artistiek-literaire teksten

2. Expression orale

Vous allez jouer le jeu de Story Cubes. Dans ce jeu, vous lancez 5 dés avec une illustration sur chacun. À l'aide de ces 5 illustrations vous créez une petite histoire. Ci-dessous vous trouvez un exemple (du site web <https://polyglottes.org/2021/04/11/story-dice-un-outil-en-ligne-pratique-et-gratuit-pour-inventer-des-histoires-en-cours-de-fo/>) :



C'est l'histoire d'un garçon, qui voulais absolument attraper **le livre** (dé 1) le plus haut de la bibliothèque chez sa grand-mère. Mais le livre est trop haut pour lui ! Alors il cherche un moyen de l'atteindre... Il essaie une chaise, ça ne marche pas, il essaie une table basse, ça ne marche pas non plus, alors il va chercher **un escabeau** (dé 2) dans le débarras, croise une banane dans la cuisine, l'attrape pour la manger, et traîne l'escabeau et la banane jusque devant la bibliothèque... Il est tout content et entreprend de grimper quand il se prend les pieds dans **l'aspirateur** (dé 3), il bascule en arrière et tombe, sur le bureau de son grand-père écrasant **sa banane** (dé 4) sur **l'ordinateur** (dé 5) tout neuf que papi a reçu à Noël...

Imaginez-vous que le dernier dé n'était pas un ordinateur, mais celui-ci :  Changez l'histoire pour que ce dé avec les toilettes ait une place dans l'histoire. Vous enlevez la partie avec l'ordinateur, mais vous pouvez garder les autres parties de l'histoire, dans vos propres mots. Racontez l'histoire avec cette nouvelle fin à votre voisin.

Maintenant c'est à vous de jouer. Ouvrez le site suivant : <https://davebirss.com/storydice-creative-story-ideas/>. Vous voyez déjà 5 dés, mais vous pouvez aussi les lancer de nouveau. Créez votre propre histoire à l'aide de ces 5 illustrations. Si vous ne connaissez pas un mot, consultez un dictionnaire. Vous pouvez noter jusqu'à 15 mots-clés pour ensuite raconter votre histoire à votre voisin. Après, votre voisin exprime son appréciation en disant deux choses qu'il aime dans l'histoire inventée.

Met opmerkingen [EB10]: EO ET 19 gelezen narratieve teksten navertellen

Met opmerkingen [EB11]: EO ET 21 verslag uitbrengen over een ervaring, een situatie, een gebeurtenis

Met opmerkingen [EB12]: EO ET 26 gebruik maken van ondersteunend visueel en auditief materiaal

Met opmerkingen [EB13]: EO ET 26 digitale en niet-digitale hulpbronnen en gegevensbestanden raadplegen en rekening houden met de consequenties ervan

Met opmerkingen [EB14]: EO ET 45* tonen bereidheid en durf om te spreken in het Frans

Met opmerkingen [EB15]: EO ET 26 een spreekplan opstellen

Met opmerkingen [EB16]: EO ET 21 verslag uitbrengen over een ervaring, een situatie, een gebeurtenis

Met opmerkingen [EB17]: EO ET 24 een waardering kort toelichten

3. Compréhension écrite

Lisez (individuellement) le texte de l'annexe 5. Les sous-titres sont enlevés, mais vous les recevez sur des bouts de papier. Écrivez les sous-titres au-dessus du bon paragraphe.

Comment comprendre les contes de fées ?
Citations issues de Psychanalyse des contes de fées de B. Bettelheim, traduit de l'américain par T. Carlier
Les différents types de contes
Psychanalyse des contes de fées

Vous pouvez voir que le titre est également enlevé. Formez des groupes de quatre élèves et formulez un titre adéquat. Soyez créatifs.

Votre titre :

Prenez une feuille et tracez deux colonnes. Dans la colonne de gauche, écrivez 3 phrases du texte que vous trouvez intéressantes ou remarquables. Dans la colonne de droite, notez (en quelques mots-clés) votre réaction (cela peut être un commentaire, une analyse, etc.). Après, installez-vous à quatre et échangez vos opinions (chacun partage au moins une opinion).

4. Expression écrite

Installez-vous à deux, vous allez travailler en binôme pour l'expression écrite. Choisissez un conte de fées que vous connaissez bien et qui vous intéresse. Identifiez les éléments suivants du conte de fées : qui, quoi, où, quand, comment, pourquoi. Notez les réponses correspondantes en quelques phrases ci-dessous.

Les éléments clés du conte de fées :

- Qui ?
- Quoi ?
- Où ?
- Quand ?
- Comment ?
- Pourquoi ?

Maintenant, vous allez transformer ce conte de fées en une histoire moderne, sous la forme d'un article de journal sensationnel. Quels éléments du plan 'qui, quoi, où, quand, pourquoi, comment' vous changerez ? Indiquez-les dans votre plan ci-dessus en utilisant une couleur différente. Voici quelques conseils pour rendre votre histoire moderne :

Met opmerkingen [EB18]: CE ET 17 gebruik maken van ondersteunende gegevens (talige en niet-talige) binnen en buiten de tekst; de vermoedelijke betekenis van transparante woorden afleiden; de vermoedelijke betekenis van onbekende woorden en uitdrukkingen afleiden uit de context

Met opmerkingen [EB19]: CE ET 11 de gedachtegang volgen van informatieve teksten
CE ET 15 de informatie van informatieve teksten op overzichtelijke wijze ordenen

Met opmerkingen [EB20]: CE ET 10 de hoofdgedachte achterhalen in informatieve teksten

Met opmerkingen [EB21]: CE ET 16 een oordeel vormen over informatieve teksten

Met opmerkingen [EB22]: EE ET 30 gelezen teksten globaal weergeven

Met opmerkingen [EB23]: EE ET 32 een situatie, een gebeurtenis, een ervaring beschrijven

Met opmerkingen [EB24]: EE ET 38 informele en formele, ook digitale correspondentie voeren
EE ET 41 het schrijffdoel bepalen en hun taalgedrag erop afstemmen

Met opmerkingen [EB25]: EE ET 37 een verslag schrijven

- C'est un article de journal, donc n'utilisez pas de magie.
- L'histoire se déroule à cette époque (donc changez le cheval en moto p.ex.).
- Transformez la princesse p.ex. en une femme moderne, comme dans la BD sur la princesse Libellule.
- Vous pouvez garder les objets importants, comme la citrouille de Cendrillon, mais leur donner une autre fonction.
- Les élèves qui cherchent plus de créativité, peuvent aussi changer la fin du conte de fées.

Faites un plan d'écriture. Ci-dessous, il y a les éléments de la mise en page d'un article, tenez compte de cette structure et écrivez des mots-clés sous chaque élément. L'article a une longueur d'environ une demi-page (ou 300 à 500 mots).

Votre plan d'écriture (la structure et les mots-clés) :

[titre qui attire l'attention du lecteur]

[introduction qui résume en quelques lignes l'article qui suit]

[sous-titre 1]

[paragraphe 1]

[sous-titre 2]

[paragraphe 2]

...

Utilisez votre plan d'écriture pour rédiger votre article ensemble. Lorsque vous l'avez écrit, échangez-le avec un autre duo et corrigez les erreurs d'orthographe, de grammaire, de structure et de mise en page. Ensuite, corrigez les erreurs identifiées afin d'avoir une version finale de l'article.

Met opmerkingen [EB26]: EE ET 41 een schrijfplan opstellen

Met opmerkingen [EB27]: EE ET 41 de passende lay-out gebruiken en gebruik maken van een model

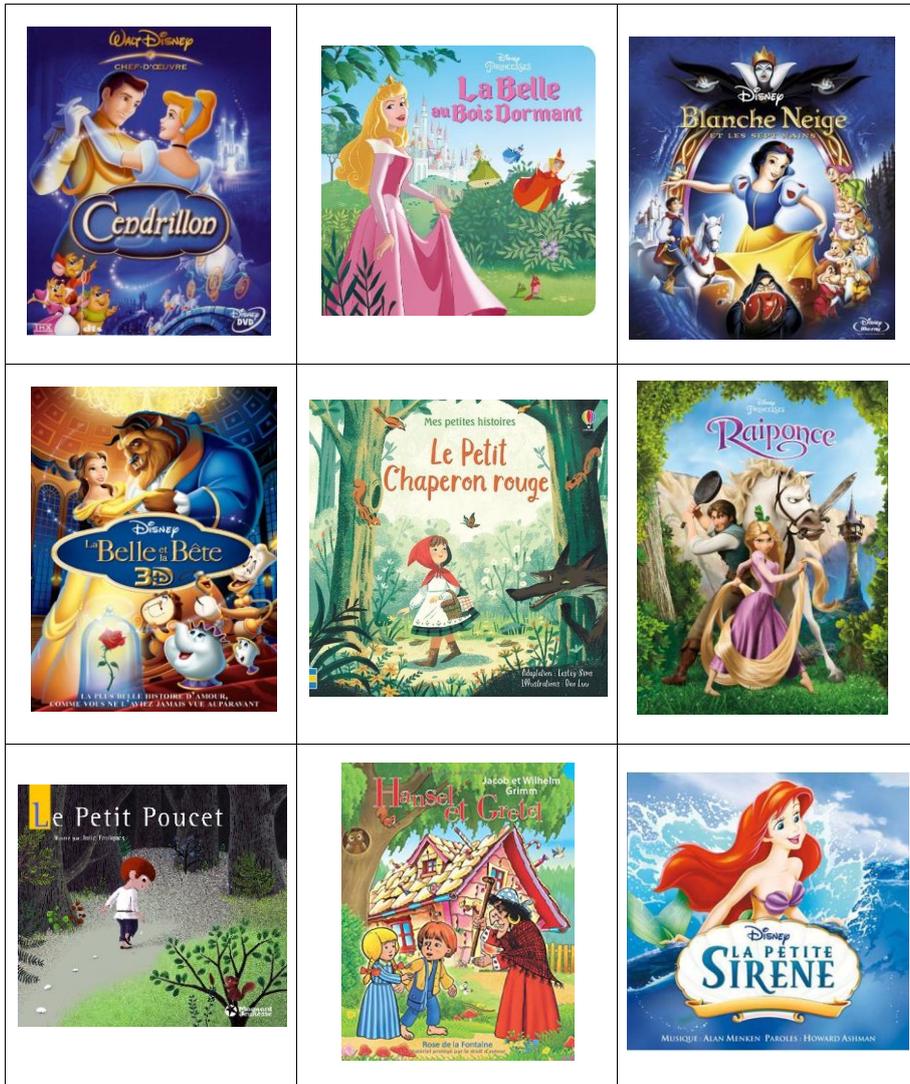
Met opmerkingen [EB28]: EE ET 49* stellen zich open voor de esthetische component van teksten

Met opmerkingen [EB29]: EE ET 41 digitale en niet-digitale hulpbronnen raadplagen en rekening houden met de consequenties ervan

Met opmerkingen [EB30]: EE ET 41 talige afspraken maken, elkaars inbreng benutten, evalueren, corrigeren en redigeren; de eigen tekst nakijken
EE ET 46* streven naar taalverzorging

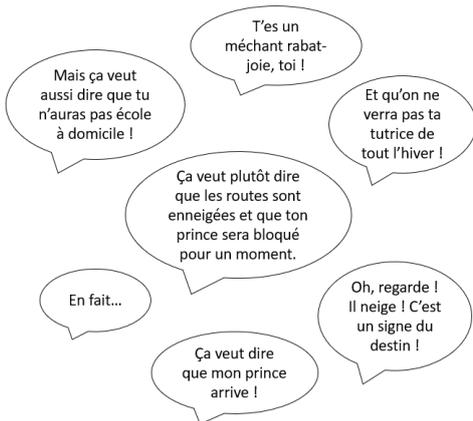
Annexes

Annexe 1 : Images de contes de fées avec leurs noms



Annexe 2 : La BD 'vide' sur la princesse Libellule + bulles remplies

<https://www.la-boite-a-bulles.com/book/266> (extrait 7)



Annexe 3 : Les paroles de Cendrillon de Téléphone**Téléphone – Cendrillon**

Cendrillon, pour ses 20 ans
Est la plus jolie des enfants
Son bel amant, le prince charmant
La prend sur son cheval blanc
Elle oublie le temps
Dans ce palais d'argent
Pour ne pas voir qu'un nouveau jour se lève
Elle ferme les yeux, et dans ses rêves

Elle part
Jolie petite histoire
Elle part
Jolie petite histoire

Cendrillon, pour ses 30 ans
Est la plus triste des mamans
Le prince charmant a foutu le camp
Avec la belle au bois dormant
Elle a vu 100 chevaux blancs
Loin d'elle emmener ses enfants
Elle commence à boire
À traîner dans les bars
Emmitouflée dans son cafard
Maintenant elle fait le trottoir

Elle part
Jolie petite histoire
Elle part
Jolie petite histoire

10 ans de cette vie ont suffi
À la changer en junkie
Et dans un sommeil infini
Cendrillon voit finir sa vie
Les lumières dansent
Dans l'ambulance
Et elle tue sa dernière chance
Tout ça n'a plus d'importance

Elle part
Fin de l'histoire

Notre Père, qui êtes si vieux
As-tu vraiment fait de ton mieux?
Car sur la terre et dans les cieus
Tes anges n'aiment pas devenir vieux

Annexe 4 : Schéma de révision pour exprimer une opinion

Exprimer une opinion

Les expressions :

- A mon avis...
- Selon moi...
- D'après moi...
- J'ai le sentiment que...
- J'ai l'impression que...

Les verbes :

- Penser que...
- Croire que...
- Estimer que...
- Trouver que...
- Imaginer que...
- Être sûr(e) que
- Se douter que...

→ à la forme négative : on utilise le subjonctif

(je ne trouve pas que vous ayez raison)

Annexe 5 : Texte « Les contes de fées : entre rêve et réalité »

<https://www.storyplayr.com/blog/psychologie-contes-de-fees>

[titre]

Penser que les **contes de fées** sont des histoires sottes destinées à endormir les enfants est une grave erreur ! Si tant d'auteurs tels que les frères Grimm ou Charles Perrault s'y sont penchés, cela révèle qu'il ne s'agit pas de simples histoires anodines*. Plusieurs études révèlent l'importance qu'ont les contes de fées – et les histoires du soir en général – sur le **développement des enfants**. En effet, ceux-ci véhiculent des valeurs fondamentales comme la tolérance, l'entraide* et la compassion. Un des auteurs les plus connus à avoir écrit sur le sujet est **Bruno Bettelheim**. Il s'est intéressé de très près à la psychanalyse des contes de fées.

[sous-titre]

Bruno Bettelheim a toujours essayé de comprendre l'**origine des angoisses*** chez les enfants. Il écrit son ouvrage *Psychanalyse des contes de fées* en 1976, dans lequel il s'intéresse de près à plusieurs contes de fées devenus intemporels et pleinement intégrés à la **littérature de jeunesse**. D'une manière générale, les contes aident l'enfant à **cerner*** ses émotions en éveillant sa curiosité et son imagination.

Prenons un exemple fréquent : on constate souvent chez l'enfant une période pendant laquelle il est **obsédé par une histoire**, et la demande constamment. Parents, n'ayez pas peur, il n'y a rien de grave ! Cette obsession pour un conte dure jusqu'à ce que l'enfant trouve la solution à son problème intérieur – souvent une peur ou une phobie. S'il réclame sans cesse cette histoire, c'est parce qu'elle le **réconforte**. Elle lui apporte des réponses et la fin – toujours identique – le rassure.

[sous-titre]

« Les contes de fées ont pour caractéristiques de poser des problèmes existentiels en termes brefs et précis. L'enfant peut ainsi affronter ces problèmes dans leur forme essentielle, alors qu'une intrigue plus élaborée lui compliquerait les choses. Le conte de fées simplifie toutes les situations. Ses personnages sont nettement dessinés ; et les détails, à moins qu'ils ne soient importants sont laissés de côté. Tous les personnages correspondent à un type ; ils n'ont rien d'unique. »*

« Le bon conte de fées a plusieurs niveaux de signification. Seul l'enfant peut découvrir la signification qui peut lui apporter quelque chose sur le moment. Plus tard, en grandissant, il découvre d'autres aspects des contes qu'il connaît bien et en tire la conviction que sa faculté de comprendre a mûri, puisque les mêmes contes prennent plus de sens pour lui. Cela ne peut se produire que si on n'a pas dit à l'enfant, de façon didactique, ce que l'histoire est censée signifier. En découvrant lui-même le sens caché des contes, l'enfant crée quelque chose, au lieu de subir une influence. »*

[sous-titre]

Le récit du conte de fées est volontairement simplifié afin d'offrir une **compréhension sans ambiguïté** de l'histoire. En ce sens, les contes ne foisonnent* pas de personnages inutiles et ne mettent donc que les protagonistes en lumière. L'enfant doit immédiatement pouvoir **identifier le gentil du méchant**, l'important de l'inutile.

En outre, on retrouve souvent le même fondement d'intrigue dans les contes. Les problèmes que rencontre le héros découlent souvent de l'ambivalence entre le **principe de plaisir** et le **principe de réalité**. C'est-à-dire que notre personnage va avoir le choix entre le travail et le jeu. D'un côté, le principe de plaisir ne tient pas compte des potentielles conséquences néfastes et privilégie le plaisir immédiat. De l'autre, le principe de réalité privilégie la réflexion à long terme et la conscience des conséquences.

anondin(e) = insignifiant(e)

l'entraide (f) > entre + aide

l'angoisse (f) = la peur

cerner = ontcijferen

une intrigue = een plot

la faculté = la capacité

foisonner = avoir en grande quantité

En résumé, le conte accompagne peu à peu l'enfant dans son apprentissage de la liberté. Il l'aide à le responsabiliser.

[sous-titre]

Les contes peuvent présenter différentes issues aux personnages selon l'histoire. Le héros peut sortir vainqueur des différentes épreuves qui ont entravé sa route. Il s'agit alors de **contes merveilleux** qui finissent toujours bien. Cette fin heureuse offre un message réconfortant pour l'enfant comme dans *Hansel et Gretel*.

Si au contraire l'histoire se termine mal, il s'agit d'un **conte d'avertissement** (comme *Le Petit Chaperon rouge* dans sa version originale). La fin tragique permet de valider l'avertissement comme étant un conseil fondé et sensé.

Aujourd'hui, un nouveau genre de contes s'est ajouté : les **contes à rire**. On appelle conte à rire une histoire merveilleuse racontée avec **au second degré** avec beaucoup d'**humour**. Dans ce registre, on peut par exemple classer des histoires comme *Shrek* ou encore *Kung Fu Panda*. Il s'agit de récits qui sont très proches des valeurs du conte classique, mais sont rendus plus modernes grâce à l'omniprésence de l'humour.

Finalement, il n'y a pas besoin d'expliquer un conte. Chacun peut y voir des sens différents à l'infini, sans épuiser* ses stocks imaginatifs... On peut d'ailleurs trouver de nouvelles significations pour un même conte, selon l'âge auquel on le lit. Que ce soit pour les adultes comme pour les enfants, le conte s'interprète selon les besoins momentanés* du lecteur...

épuiser = uitputten

momentané(e) = de courte durée